

**PER A LA GARANTIA
DE DRETS,
DEMANA
PADRÓ!**



COOR
DINA
DORA | 30
ANYS



www.solidaries.org/demanapadro

Vius aquí?

EMPADRONA'T!

El padró municipal és un registre administratiu que permet comptabilitzar i situar les persones que viuen habitualment en un municipi. Tinguis o no el permís de residència o nacionalitat espanyola, tens el dret d'empadronar-te on vius!

Per què és important empadronar-se?

El dret a ser inscrit en el padró és la porta d'accés a altres drets i als serveis públics bàsics:

- Et permet tenir la targeta sanitària.
- Et permet escolaritzar els teus fills/es.
- És una eina vàlida i eficaç per constatar el temps de permanència a l'Estat espanyol, especialment útil com a element probatori pels tràmits d'arrelament de la Llei d'Estrangeria.

Com l'he de tramitar?

Has d'anar a les oficines d'atenció ciutadana (OAC) del municipi on vius. Allà t'informaran de quins papers necessites i iniciaran els tràmits. També te'n poden informar als Serveis Socials.

Puc empadronar-me si no tinc el contracte de lloguer o compra al meu nom?

Sí. L'Ajuntament t'ha d'empadronar encara que visquis en un habitatge ocupat, acollit per coneguts o familiars, rellogant una habitació o estiguis en situació de sense llar. Demana l'opció d'empadronament sense domicili fix (o "padró social" o "domicili fictici").

Quin temps té l'Ajuntament per respondre la sol·licitud d'empadronament?

L'Ajuntament té l'obligació de respondre la teva sol·licitud en el termini de 3 mesos.

També cal tenir en compte que et pots empadronar des del moment que vius en el municipi, no has d'esperar cap temps mínim; i que tens dret a ser atès als Serveis Socials, estiguis o no empadronat.

¿Vives aquí?

¡EMPADRÓNATE!

El padrón municipal es un registro administrativo que permite contabilizar y situar las personas que viven habitualmente en un municipio. ¡Tengas o no permiso de residencia o nacionalidad española, tienes derecho a empadronarte donde vives!

¿Por qué es importante empadronarse?

El derecho a ser inscrito en el padrón es la puerta de acceso a otros derechos y a los servicios públicos básicos:

- Te permite tener la tarjeta sanitaria.
- Te permite escolarizar a tus hijos/as.
- Es una herramienta válida y eficaz para constatar el tiempo de permanencia en el Estado español, especialmente útil como elemento probatorio para trámites de arraigo de la Ley de Extranjería.

¿Cómo debo tramitarlo?

Debes ir a las oficinas de atención a la ciudadanía (OAC) del municipio donde vives. Allí te informarán de qué documentación necesitas e iniciarán los trámites pertinentes. También pueden informarte los Servicios Sociales.

¿Puedo empadronarme aunque no tenga el contrato de alquiler o compra a mi nombre?

Sí. El Ayuntamiento debe empadronarte, aunque vivas en una vivienda ocupada, acogido por conocidos o familiares, realquilando una habitación o estés en situación de calle o sin hogar. Pide la opción de empadronamiento sin domicilio fijo (el también llamado "padrón social" o "domicilio ficticio").

¿Cuánto tiempo tiene el Ayuntamiento para responder la solicitud de empadronamiento?

El Ayuntamiento tiene la obligación de responder a tu solicitud en el plazo de 3 meses.

También debes tener en cuenta que te puedes empadronar desde el momento que vives en el municipio, no tienes que esperar ningún tiempo mínimo; y que tienes derecho a ser atendido en los Servicios Sociales, estés o no empadronado.

هل تعيش هنا؟

احصل على تسجيلك في بلدتك!

تعيش هنا؟ سجل نفسك!

السجل البلدي هو سجل إداري يتيح حصر وتحديد الأشخاص الذين يعيشون بشكل دائم في بلدية ما. سواء كنت ممتلك تصريح إقامة أو جنسية إسبانية أم لا، لديك الحق في التسجيل حيث تعيش!

لماذا من المهم التسجيل؟

الحق في التسجيل في السجل هو بوابة الوصول إلى حقوق أخرى والخدمات العامة الأساسية:

- يتيح لك الحصول على بطاقة صحية
- يتيح لك تسجيل أطفالك في المدارس
- إنه أداة فعالة وصالحة لإثبات مدة الإقامة في الدولة الإسبانية، خاصةً مفيدة كدليل إثباتي للإجراءات المتعلقة بقانون الهجرة.

كيف يمكنني التسجيل إذا لم يكن عقد الإيجار أو الشراء باسمي؟

نعم. يجب على البلدية تسجيلك حتى لو كنت تعيش في مسكن محتل، أو مستضاف من قبل أصدقاء أو أقارب، أو إذا كنت تؤجر غرفة، أو إذا كنت بدون مأوى. اطلب خيار التسجيل بدون عنوان ثابت (أو "السجل الاجتماعي" أو "العنوان الوهمي").

كم من الوقت لدى البلدية للرد على طلب التسجيل؟
تلزم البلدية بالرد على طلبك في غضون 3 أشهر.

من المهم أيضًا ملاحظة أنه يمكنك التسجيل منذ اللحظة التي تعيش فيها في البلدية، ولا يتبعن عليك الانتظار لأي فترة زمنية محددة؛ وأن لديك الحق في تلقي الخدمات الاجتماعية، سواء كنت مسجلاً أم لا.

Do you live here? GET REGISTERED!

The *padró municipal* is an administrative registry that allows to account for and locate the people who regularly live in a municipality. Regardless of whether you have a residence permit or Spanish nationality, you have the right to get registered in the place where you live!

Why is it important to get registered?

The right to get registered with the *padró* is the gateway to other basic rights and public services:

- It allows you to get your health card.
- It allows you to get your children schooled.
- It is a valid and effective tool to confirm the duration of your stay in the Spanish state, which is particularly useful as proof for the *arrelamientos* (social integration) procedures as set out in the Spanish immigration law.

How should I apply for it?

You have to go to the *oficines d'atenció ciutadana* (citizen advice offices or OAC) of the municipality where you live. There, you will be informed about the documents you need, and the process will be initiated. You can also receive information from the Social Services.

Can I get registered if I don't have a lease or a purchase contract in my name?

Yes. The town council must register you even if you live in an occupied dwelling, if you have been accommodated by acquaintances or family members, if you are subleasing a room, or if you are homeless. Select the option of "*empadronament sense domicili fix*" (i.e. registration with no fixed abode; also, "*padró social*" [social registration] or "*domicili fictici*" [notional address]).

What is the deadline for the town council to reply to the registration application?

The town council is obliged to reply to your application within 3 months.

Please bear in mind that you can get registered as soon as you start living in the municipality, there is no need for a minimum stay, and you are entitled to social services whether you are registered or not.

Vivez-vous ici ?

INSCRIVEZ-VOUS AU RECENSEMENT!

Le padró municipal est un registre administratif qui permet de recenser et de localiser les personnes qui vivent habituellement dans une commune. Que vous ayez ou non un permis de séjour ou la nationalité espagnole, vous avez le droit de vous inscrire au recensement là où vous vivez !

Pourquoi est-il important de s'inscrire au recensement?

Le droit d'être inscrit au padró est la porte d'accès à d'autres droits et aux services publics de base :

- Cela vous permet d'avoir la carte d'assurance maladie.
- Cela vous permet d'inscrire vos enfants à l'école.
- C'est un outil valide et efficace pour accréditer votre durée de séjour dans l'État espagnol, particulièrement utile comme élément probant pour les démarches d'arrellements (intégration sociale) prévues par la Loi de l'Immigration.

Comment dois-je le faire?

Vous devez vous rendre aux *oficines d'atenció ciutadana* (bureaux de services citoyens ou OAC) de la commune où vous vivez. Là-bas, on vous informera des documents dont vous avez besoin et on commencera les démarches. Vous pouvez également obtenir des informations auprès des services sociaux.

Puis-je m'inscrire au recensement si le contrat de location ou d'achat n'est pas à mon nom?

Oui. La mairie doit vous inscrire, même si vous vivez dans un logement occupé, si vous êtes hébergé chez des connaissances ou des membres de votre famille, si vous louez une chambre ou si vous êtes sans abri. Sélectionnez l'option "*empadronament sense domicili fix*" (c'est-à-dire, inscription sans domicile fixe ; également "*padró social*" [registre social] ou "*domicili fictici*" [domicile fictif]).

De combien de temps dispose la mairie pour répondre à ma demande d'inscription au recensement?

La mairie a l'obligation de répondre à votre demande dans un délai de 3 mois.

Il faut également noter que vous pouvez vous inscrire au recensement à partir du moment où vous commencez à habiter dans la commune, vous n'avez à attendre aucun délai minimum, et vous avez le droit d'être assisté par les services sociaux, que vous soyez inscrit ou pas.

Padronamiento kumandi!

DAGÁ DÓ AN LUA

Debé padronamiento lua ñaní. Seré su, kaity wa magga , kaity n'ta magga, sere su luananí, españa kaity wa no an ta noo hadamareme sua luaní. Debbe na jawa an togó safana debe register.

Padronamiento Manná

Padronamiento nná lua nya jotondini, An ga ná padronamiento dabari an lua sembenné:

- A nná medical kaity kittá
- An lemmu nna kató dagana jarlaá.
- kaity tange seda fanna ni "padronamiento"
- kaity murundé gondama nní "padronamiento"

Padronamiento dabarí moggo

Anna jawa daganá OAC, degumme' ká i ná demmá a dabari moggo. Gel·lí OAC n'gan ta moggó n'tuu an kammá ná daggá Servicios Sociales.

Ka'n ti magga, contract n'tíí maggá, luisi n'tíí togodí, Lawaií aña ná kammoggo?

An'lua nya ní, anná kató "padronamiento" dabarini an ga debé be dí. An wa kompo luasinté, kompe "okupa", maá family dingirá, an lawaií "social padronamento" dabarní. (I wa jil·lí "domicilí fictici"). An gá debé bé "Ajuntament" tirindí i naá mogó konandaá, an luala nya ní.

"Ajuntament" diabbindé naá taimu manimeé uttú?

Wajjibbí waá Ajuntament kammá y naá diabbí jassú sikki nogon'dií (3 months).

Anná tuú guel·lí an gaá naá kinyé debé suú di magá time suu dugu, daga "Serveis Socials" i naá demmá.



Para la garantía de derechos, ¡pide padrón!

من أجل ضمان حقوقك ، قم بالتسجيل!

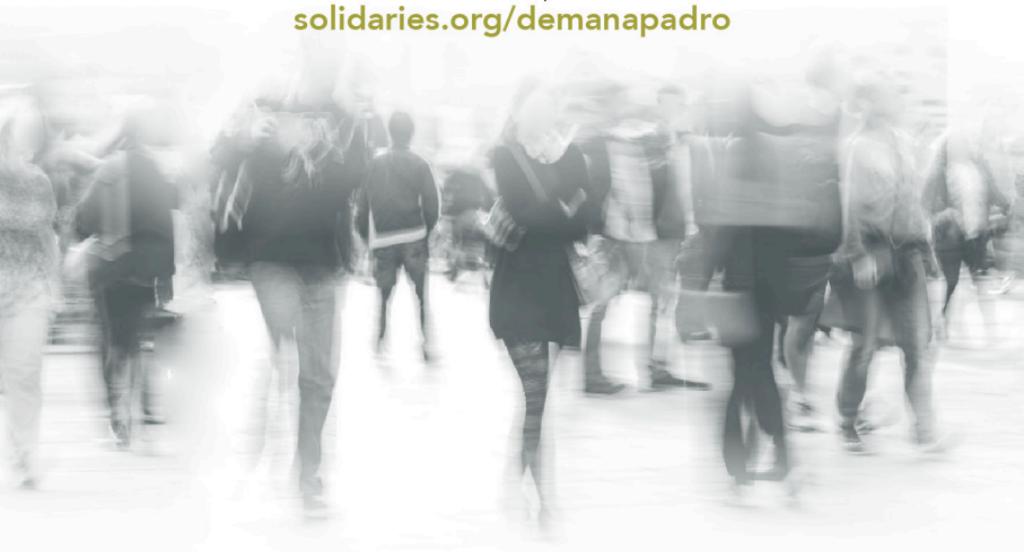
To guarantee your rights, get registered!

Pour garantir vos droits, demandez le padró!

Padronamiento kumandi! Dagá dó an Lua

#demanapadró

solidaries.org/demanapadro



CAMPANYA EN EL MARC DE:



AMB EL SUPORT DE:

